



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
«Дальневосточный федеральный университет»
(ДФУ)

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ – ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ
ИССЛЕДОВАНИЙ**

«СОГЛАСОВАНО»
Руководитель ОП
Филология

Спицына Н.А.

«11» июля 2019 г.

«УТВЕРЖДАЮ»
Заведующая кафедрой
лингвистики и межкультурной коммуникации

Ловцевич Г.Н.

«11» июля 2019 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Филологический анализ текстов на английском языке

Направление подготовки 45.03.01 Филология

профиль «Преподавание филологических дисциплин (английский язык)»

Форма подготовки очная

курс 3 семестр 5,6

лекции _ час.

практические занятия __ час.

лабораторные работы 72 час.

в том числе с использованием МАО лек. __/пр. __/лаб. __ час.

в том числе в электронной форме лек. ____/пр. ____/лаб. ____ час.

всего часов аудиторной нагрузки 72 час.

в том числе с использованием МАО __ час.

в том числе в электронной форме ____ час.

самостоятельная работа 36 час.

в том числе на подготовку к экзамену __ час.

курсовая работа / курсовой проект __ семестр

зачет 5,6 семестр

экзамен __ семестр

Рабочая программа составлена в соответствии с требованиями образовательного стандарта, самостоятельно устанавливаемого ДВФУ, утвержденного приказом ректора от 07.07.2015 № 12-13-1282

Рабочая программа дисциплины обсуждена на заседании кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации, протокол № 11 от «10» июля 2019 г.

Заведующая кафедрой д.ф.н., профессор Ловцевич Г.Н.

Составитель: к.ф.н., доцент Е.М. Бутенина

Аннотация к рабочей программе дисциплины «Филологический анализ текстов на английском языке»

Дисциплина «Филологический анализ текстов на английском языке» предназначена для студентов 3 курса (5 и 6 семестры) по направлению бакалавриата 45.03.01 Филология, профиль «Преподавание филологических дисциплин (английский язык)».

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачетные единицы, 108 часов. Учебным планом предусмотрены лабораторные работы (72 часа) и самостоятельная работа студентов (36 часов).

Дисциплина «Филологический анализ текстов на английском языке» является дисциплиной по выбору вариативной части Блока «Дисциплины (модули)».

Содержание дисциплины охватывает следующий круг вопросов: различия функциональных стилей, особенности стиля художественной литературы, элементы художественного текста: фабула и сюжет, персонажи и их характеристика, обстановка, точка зрения, стиль и интонация нарратива, тропы, особенности прозаических, поэтических и драматических текстов. Дисциплина читается на английском языке.

Дисциплина «Филологический анализ текстов на английском языке» логически и содержательно связана с такими курсами, как «Стилистика английского языка и интерпретация текстов» и «История мировой литературы».

Цель: обучить принципам филологического анализа текстов на английском языке.

Задачи:

- освоить различия функциональных стилей;
- понимать принципы организации текстов различной направленности;
- уметь интерпретировать художественные тексты с использованием современных литературоведческих методов (герменевтический, культурно-исторический, компаративный);
- овладеть навыками филологического анализа текстов на практике.

Для успешного изучения дисциплины «Филологический анализ текстов на английском языке» у обучающихся должны быть сформированы следующие предварительные компетенции:

- способность к самосовершенствованию и саморазвитию в профессиональной сфере, к повышению общекультурного уровня;
- способность проявлять инициативу и принимать ответственные решения, осознавая ответственность за результаты своей профессиональной деятельности.

Планируемые результаты обучения по данной дисциплине (знания, умения, владения), соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы, характеризуют этапы формирования следующих компетенций (общефессиональные/ профессиональные компетенции (элементы компетенций)):

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	
ОПК-2 способность демонстрировать знание основных положений и концепций в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка	Знает	основные положения стилистики (как области языкознания)
	Умеет	использовать указанные знания в профессиональной деятельности
	Владеет	навыками применения данных знаний для собственной профессиональной деятельности
ОПК-3 способность демонстрировать знание основных положений и концепций в области теории литературы, истории отечественной литературы (литератур) и мировой литературы; представление о различных жанрах литературных и фольклорных текстов	Знает	основные положения теории литературы (средства выразительности, жанры, методы анализа) на материале англоязычных литератур
	Умеет	использовать основные положения теории литературы для учебного филологического анализа текстов
	Владеет	навыками применения основных положений теории литературы для филологического анализа текстов
ОПК-4 владение базовыми навыками сбора и анализа языковых и литературных фактов, филологического анализа и интерпретации текста	Знает	основы филологического анализа и интерпретации текста
	Умеет	использовать основы филологического анализа и интерпретации текста
	Владеет	навыками применения основ филологического анализа и интерпретации текста
ПК-2 способность проводить под научным руководством локальные исследования на основе существующих методик в конкретной узкой области филологического знания с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов	Знает	методики интертекстуального анализа художественных текстов
	Умеет	использовать методики интертекстуального анализа художественных текстов
	Владеет	навыками применения методики интертекстуального анализа художественных текстов
ПК-10 владение навыками перевода различных типов текстов (в основном научных и публицистических, а также документов) с иностранных языков и на иностранные	Знает	принципы аннотирования художественных произведений на английском языке
	Умеет	использовать методику аннотирования художественных произведений на английском языке

языки; аннотирование и реферирование документов, научных трудов и художественных произведений на иностранных языках	Владеет	навыками применения методики аннотирования художественных произведений на английском языке
---	---------	--

I. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ТЕОРЕТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ ДИСЦИПЛИНЫ

Не предусмотрена учебным планом.

II. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА

Лабораторные работы (72 часа)

5 семестр

Модуль 1. Elements of Fiction (18 часов)

Тема 1. Fiction vs. Nonfiction. Genres (2 часа).

1. What is the main difference between fiction and non-fiction?
2. What is factio?
3. What are the main non-fiction genres?

Тема 2. Types of Fiction. Genres (2 часа).

1. Evolution of fiction genres.
2. Genres by length (novel, novelette, short story).
3. Genres by content. Earliest genres (epic novel, epistolary, fantasy, romance, etc.)

Тема 3. Genres (продолжение) (2 часа).

1. Modern genres (detective stories, science fiction, metafiction)
2. Case-study of a detective story (identifying red herrings).
3. Contemporary genres (pastiche, hypernovel).

Тема 4. Story (fabula) and Plot (syuzhet) (2 часа).

1. Russian formalist school.
2. The difference between story and plot.
3. Stages of the plot.

Тема 5. Characters. Characterization (2 часа).

1. Methods of characterization.
2. Classical types of characters.
3. Contemporary types of characters.

Тема 6. Dialogue as Characterization (2 часа).

1. Showing as the methods of characterization.
2. Staging and dialogue in fiction.
3. Dialogue as commentary.

Тема 7. Detailing. Setting (2 часа).

1. Segmented descriptions.
2. Relevant and irrelevant details.
3. Scene setting and book setting.

Тема 8. Point of view (2 часа).

1. Omniscient narration.
2. Limited narration.
3. Narrator-observer.

Тема 9. Shifting and Merging Points of View (2 часа).

1. Chorus narration.
2. Multiperspective narration.
3. Alternating narration.

6 семестр (54 часа).

Модуль 2. Elements of Fiction. Imagery

Тема 10. Free Indirect Style. Stream of Consciousness (4 часа).

1. Close third person narration.
2. Stream of consciousness.
3. Modernist viewpoint.

Тема 11. Theme and Tone (4 часа).

1. Theme and subject.
2. Varieties of tone.
3. Allusions and epigraphs as elements of tone.

Тема 12. Style (4 часа).

1. Diction.
2. Vocabulary (levels, denotations and connotations).
3. Syntax.

Тема 13. Imagery. Tropes of Similarity (4 часа).

1. Epithets.
2. Metaphors.
3. Personification.

Тема 14. Tropes of Association (4 часа).

1. Metonymy.
2. Synecdoche.
3. Irony.

Тема 15. Rhetorical Figures (4 часа).

1. Parallel structures.
2. Antithesis.
3. Chiasmus.

Тема 16. Understanding Poetry. Phonetic Expressiveness (4 часа).

1. Alliterations.
2. Assonance.
3. Sound symbolism.

Тема 17. Poetic Imagery (4 часа).

1. Concrete Poetry.

2. Visual Poetry.
3. Experimental Poetry.

Тема 18. Understanding Drama (4 часа).

1. Shakespeare drama.
2. Realist drama.
3. Absurd drama.

Модуль 3. Intertextual Links (18 часов).

Тема 19. Intertextuality (4 часа).

1. Allusions.
2. Reminiscences.
3. Pastiche.

Тема 20. Paratextuality (4 часа).

1. Epigraphs.
2. Allusive titles.
3. Media response (interviews, reviews, etc.).

Тема 21. Transmedia translation (2 часа).

1. Screen adaptation as a linguistics phenomenon.
2. Intermedia allusions.
3. Intersemiotic ties.

Тема 22. Measuring and Mapping Texts (2 часа).

1. Franco Moretti's quantitative methods for text analysis.
2. Dialogue percentage and diagrams.
3. Mapping literary texts.

Темы 23-25. Повторение изученного материала для подготовки к государственной аттестации (6 часов):

Тема 23. Повторение тем 1-7 (2 часа).

Тема 24. Повторение тем 8-15 (2 часа).

Тема 25. Повторение тем 16-22 (2 часа)

III. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся по дисциплине «Филологический анализ текстов на английском языке» представлено в Приложении 1 и включает в себя:

- план-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине, в том числе примерные нормы времени на выполнение по каждому заданию;
- характеристика заданий для самостоятельной работы обучающихся и методические рекомендации по их выполнению;

- требования к представлению и оформлению результатов самостоятельной работы;
- критерии оценки выполнения самостоятельной работы.

IV. КОНТРОЛЬ ДОСТИЖЕНИЯ ЦЕЛЕЙ КУРСА

№ п/п	Контролируемые темы	Коды и этапы формирования компетенций		Оценочные средства	
				Текущий контроль	Промежуточная аттестация
1.	Темы 1-9	ОПК-2 ОПК-3 ОПК-4 ПК-2 ПК-10	Знает Умеет Владеет	УО-1 ПР-13	зачет, вопросы 1-9
2	Темы 10-18	ОПК-2 ОПК-3 ОПК-4 ПК-2 ПК-10	Знает Умеет Владеет	УО-1 ПР-13	зачет, вопросы 10-18
3	Темы 19-25	ОПК-2 ОПК-3 ОПК-4 ПК-2 ПК-10	Знает Умеет Владеет	УО-1 ПР-13	зачет, вопросы 19-25

Контрольные и методические материалы, а также критерии и показатели, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и характеризующие этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы представлены в Приложении 2.

V. СПИСОК УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература

(электронные и печатные издания)

1. Кайда, Л. Г. Композиционный анализ художественного текста: Теория. Методология. Алгоритмы обратной связи [Электронный ресурс] / Л. Г. Кайда. - 2-е изд., стер. М. : Флинта, 2013. 150 с. Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/458181>

2. Купина, Н. А. Филологический анализ художественного текста. Практикум / Н. А. Купина, Н. А. Николина. 2-е изд., стереотип. М. : Флинта : Наука, 2011. 408 с. [Электронный ресурс] Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/406111>

3. Рогова, К.А. Текст: Теоретические основания и принципы анализа: учеб.-науч. пос. / под ред. проф. К.А. Роговой. – СПб. : Златоуст, 2011. – 456 с. [Электронный ресурс] Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/516612>

Дополнительная литература (печатные и электронные издания)

1. Бутенина, Е. М. Мультикультурный роман США [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Е. М. Бутенина. М.: ФЛИНТА, 2013. 108 с. [Электронный ресурс] Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/465904>
2. Тусичишный, А. П. Обучение литературоведческому рассуждению [Электронный ресурс] : учебно-методическое пособие / А. П. Тусичишный, Н. В. Халикова. 2-е изд., стер. М. : ФЛИНТА, 2013. 87 с. Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/463517>

Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

1. http://web.cn.edu/kwheeler/lit_terms.html Онлайн глоссарий литературоведческих терминов. Содержит обширную библиографию англоязычных работ по анализу текста.
2. <http://www.virtualsalt.com/litterms.htm> Онлайн глоссарий литературоведческих терминов, содержит примеры произведений, относящихся к определенному жанру, типу повествования и т.д.
3. <https://www.esquire.com/uk/culture/books/g15840493/best-short-story-collections-books/> Подборка классических рассказов на английском языке, рекомендуемых для самостоятельного анализа.

Перечень информационных технологий и программного обеспечения

При осуществлении образовательного процесса студентами и профессорско-преподавательским составом используется следующее программное обеспечение: Microsoft Office (Excel, PowerPoint, Word и т. д), программное обеспечение электронного ресурса сайта ДВФУ.

VI. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Успешное освоение дисциплины и достижение поставленной цели возможно только при регулярной и систематической работе в течение семестра. Посещение всех аудиторных занятий является обязательным. Самостоятельная работа студентов, предусмотренная учебным планом, должна выполняться еженедельно с целью лучшего усвоения учебного материала.

Изучение дисциплины «Филологический анализ текстов на английском языке» предполагает следующие формы достижения целей курса: обратная

связь со студентами (в форме дискуссий) в процессе чтения лекций-презентаций, целью которых является развитие умений самостоятельно формулировать значение терминов и побуждение студентов высказывать альтернативные точки зрения на предмет обсуждения и изучения с целью развития критического мышления. Для успешного освоения дисциплины необходимо перед каждой лекцией, кроме первой, вводной, прочесть указанный художественный текст и выполнить задания к нему.

Итоговое задание по самостоятельному анализу текста предполагает анализ художественного текста по выбору, согласно плану. С помощью метода медленного чтения студент должен выявить место и время действия повествования, протагониста и антагониста (при наличии), нарративную точку зрения, типы характеров персонажей (статичные-динамичные), тип повествовательной характеристики (драматическая или описательная), особенности построения сюжета, а также стилистические особенности текста (фонетические, лексические, синтаксические средства выразительности), чтобы сделать вывод о смысловом наполнении художественного текста.

Текущий контроль предусматривает активное участие студентов в дискуссиях. Учитывается также хорошее посещение.

Промежуточный контроль основан на своевременной подаче заданий, учитывается оценивается также активная работа в течение семестра и самостоятельная работа.

VII. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины предполагает использование следующего материально-технического обеспечения: мультимедийная аудитория с типовой комплектацией: мультимедийный проектор, автоматизированный проекционный экран, акустическая система, интерактивная трибуна преподавателя. Мультимедийная аудитория должна быть оснащена широкополосным доступом в сеть интернет.

Филологический анализ текстов на английском языке	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF AVervision; подсистема видеокмутации;	690922, Приморский край, г. Владивосток, о. Русский, п. Аякс, 10, Корпус 20 (D), ауд. D578
---	---	--

	подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления	
--	---	--



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования

**«Дальневосточный федеральный университет»
(ДФУ)**

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ – ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ
ИССЛЕДОВАНИЙ**

**УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ
РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ**

по дисциплине «Филологический анализ текстов на английском языке»

Направление подготовки 45.03.01 Филология

профиль «Преподавание филологических дисциплин (английский язык)»

Форма подготовки очная

Владивосток

2016

План-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине

№ п/п	Дата/сроки выполнения	Вид самостоятельной работы	Примерные нормы времени на выполнение	Форма контроля
5 семестр				
1	1-18 неделя семестра	Подготовка к лабораторным занятиям	9 ч	УО-1, ПР-13
2	17-18 неделя семестра	Подготовка к зачету	9 ч	зачет
Итого за 5 семестр: 18 часов				
6 семестр				
3	1-14 неделя семестра	Подготовка к лабораторным занятиям	9 ч	УО-1, ПР-13
4	13-14 неделя семестра	Подготовка к зачету	9 ч	зачет
Итого за 6 семестр: 18 часов				
Итого: 36 часов				

Рекомендации по самостоятельной работе студентов

Самостоятельная работа предполагает более глубокое ознакомление обучающегося с принципами филологического анализа текстов на английском языке и осуществляется в форме работы с литературными источниками. Самостоятельная работа студентов по дисциплине представлена следующими видами:

- Выполнение заданий к каждому занятию (см. список).
- Филологический анализ художественного текста по выбору согласно плану.
- Подготовка к устному зачету согласно списку вопросов (в Приложении 2).

При подготовке к устному ответу (УО-1) студентам необходимо:

- систематизировать литературные источники, проанализировать и обобщить представленные в них концепции;
- из всего материала выделить существующие точки зрения на проблему, проанализировать их, сравнить, дать им оценку;
- получить логически выстроенную систему сведений по существу исследуемого вопроса.

План филологического анализа художественного текста на английском языке

1. Name the author and give brief background information about the time when the story was written.
2. What is the setting of the story (location, period, social milieu)?
3. Who is the protagonist? Is there an antagonist or a foil? Who are the other characters? Are the characters static or dynamic? Transparent or opaque? Does the author use showing (action, dramatic presentation), telling (direct commentary) or both for the characterization? Give examples.
4. Is the story told in the first or third person? Who is the narrator? Do we feel the author's attitude to the narrator? How?
5. What is the author's style? Comment on
 - a. The diction (choice of words): formal or informal (colloquial), standard or nonstandard. Is it different in the narration and in the speech of characters?
 - b. Figurative devices (simile, metaphor, symbol, etc.).
 - c. Syntax (length and complication of sentences). Is it different in the narration and in the speech of characters?
6. What is the author's tone? Does the author employ ironic language? If there is irony in the story, of what type is it? Give examples.
7. How is the plot organized? Is there an exposition, complication, crisis, falling action and resolution? What episodes/events represent these stages of the plot? Is there a subplot? Is it an analogy to the main plot?
8. What is the theme (the central idea) of the story? Would you recommend it for others to read and why?

При подготовке письменных заданий (ПР-13) студент должен применять к исследуемому материалу знания и умения, полученные в ходе занятий, приводить аргументы в пользу правильности своих выводов, приводить соответствующие примеры из анализируемого текста.

Требования к представлению и оформлению результатов самостоятельной работы

Разноуровневые задания (ПР-13):

- анализ текста должен быть выполнен по предложенному плану анализа;
- не допускается пропуск указанных в задании этапов анализа;
- студент должен представить работу в печатном виде в редакторе Microsoft Word, шрифт Times New Roman 14, полуторный интервал. Формат

страницы А4; поля страницы: верхнее и нижнее по 2 см.; правое – 1,5 см.; левое – 3 см;

- необходимо соблюдать средний требуемый объем работы – 3-5 страниц;

- при написании работы следует пользоваться литературоведческими глоссариями;

- в тексте работы требуется делать ссылки на использованные источники;

- следует включить в работу полное библиографическое описание использованных источников: фамилию и инициалы автора, название книги или статьи, издательство, количество страниц;

- если источник – электронный, надо указать его адрес в сети Интернет.

Критерии оценки выполнения самостоятельной работы:

- Самостоятельная работа оценивается на «отлично», если большая часть самостоятельной работы выполнена, студент демонстрирует прекрасное владение материалом дисциплины, отработка необходимых умений и формирование требуемых навыков проводились в полном объеме, выполнены все требования к представлению и оформлению результатов самостоятельной работы.

- Самостоятельная работа оценивается на «хорошо», если значительная часть самостоятельной работы выполнена, студент демонстрирует уверенное знание материала дисциплины, отработка необходимых умений и формирование требуемых навыков проводились в неполном объеме, не выполнено какое-либо требование к представлению и оформлению результатов самостоятельной работы, у студента возникают незначительные трудности с лексическим, грамматическим или смысловым оформлением результатов работы.

- Самостоятельная работа оценивается на «удовлетворительно», если студент выполнил значительную часть самостоятельной работы, однако демонстрирует неуверенное знание материала дисциплины, а отработка необходимых умений и формирование требуемых навыков проводились в недостаточном объеме, не выполнены 2 и более требований к представлению и оформлению результатов самостоятельной работы, у студента возникают значительные трудности с лексическим, грамматическим или смысловым оформлением результатов работы.

- Самостоятельная работа оценивается на «неудовлетворительно», если студент не выполнил большую часть самостоятельной работы по освоению материала дисциплины, отработка необходимых умений и формирование требуемых навыков не проводились.



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«Дальневосточный федеральный университет»
(ДФУ)

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ – ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ
ИССЛЕДОВАНИЙ**

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
по дисциплине «Филологический анализ текстов на английском языке»
Направление подготовки 45.03.01 Филология
профиль «Преподавание филологических дисциплин (английский
язык)»
Форма подготовки очная

Владивосток
2016

Паспорт ФОС

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	
ОПК-2 способность демонстрировать знание основных положений и концепций в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка	Знает	основные положения стилистики (как области языкознания)
	Умеет	использовать указанные знания в профессиональной деятельности
	Владеет	навыками применения данных знаний для собственной профессиональной деятельности
ОПК-3 способность демонстрировать знание основных положений и концепций в области теории литературы, истории отечественной литературы (литератур) и мировой литературы; представление о различных жанрах литературных и фольклорных текстов	Знает	основные положения теории литературы (средства выразительности, жанры, методы анализа) на материале англоязычных литератур
	Умеет	использовать основные положения теории литературы для учебного филологического анализа текстов
	Владеет	навыками применения основных положений теории литературы для филологического анализа текстов
ОПК-4 владение базовыми навыками сбора и анализа языковых и литературных фактов, филологического анализа и интерпретации текста	Знает	основы филологического анализа и интерпретации текста
	Умеет	использовать основы филологического анализа и интерпретации текста
	Владеет	навыками применения основ филологического анализа и интерпретации текста
ПК-2 способность проводить под научным руководством локальные исследования на основе существующих методик в конкретной узкой области филологического знания с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов	Знает	методики интертекстуального анализа художественных текстов
	Умеет	использовать методики интертекстуального анализа художественных текстов
	Владеет	навыками применения методики интертекстуального анализа художественных текстов
ПК-10 владение навыками перевода различных типов текстов (в основном научных и публицистических, а также документов) с иностранных	Знает	принципы аннотирования художественных произведений на английском языке
	Умеет	использовать методику аннотирования художественных произведений на

языков и на иностранные языки; аннотирование и реферирование документов, научных трудов и художественных произведений на иностранных языках		английском языке
	Владеет	навыками применения методики аннотирования художественных произведений на английском языке

№ п/п	Контролируемые темы	Коды и этапы формирования компетенций		Оценочные средства	
				Текущий контроль	Промежуточная аттестация
1.	Темы 1-9	ОПК-2 ОПК-3 ОПК-4 ПК-2 ПК-10	Знает	УО-1 ПР-13	зачет, вопросы 1-9
	Умеет				
	Владеет				
2.	Темы 10-18	ОПК-2 ОПК-3 ОПК-4 ПК-2 ПК-10	Знает	УО-1 ПР-13	зачет, вопросы 10-18
	Умеет				
	Владеет				
3.	Темы 19-25	ОПК-2 ОПК-3 ОПК-4 ПК-2 ПК-10	Знает	УО-1 ПР-13	зачет, вопросы 19-25
	Умеет				
	Владеет				

Шкала оценивания уровня сформированности компетенций

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции		критерии	показатели
ОПК-2 способность демонстрировать знание основных положений и концепций в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка	знает (пороговый уровень)	основные положения стилистики (как области языкознания)	Знание основ стилистики (как области языкознания)	Способность описать основные положения стилистики (как области языкознания)
	умеет (продвинутой)	использовать указанные знания в профессиональной деятельности	Умение использовать указанные знания в профессиональной деятельности	Способность использовать указанные знания в профессиональной деятельности
	владеет (высокий)	навыками применения данных знаний для собственной профессиональной деятельности	Владение навыками применения данных знаний для собственной профессиональной деятельности	способность применения данных знаний для собственной профессиональной деятельности
ОПК-3 способность демонстрировать знание основных	знает (пороговый)	основные положения теории литературы	Знание основных положений теории литературы (средства	Способность описать основные положения теории литературы (средства

положений и концепций в области теории литературы, истории отечественной литературы (литератур) и мировой литературы; представление о различных жанрах литературных и фольклорных текстов	уровень)	(средства выразительности, жанры, методы анализа) на материале англоязычных литератур	выразительности, жанры, методы анализа) на материале англоязычных литератур	выразительности, жанры, методы анализа) на материале англоязычных литератур
	умеет (продвинутый)	использовать основные положения теории литературы для учебного филологического анализа текстов	Умение использовать основные положения теории литературы для учебного филологического анализа текстов	способность использовать основные положения теории литературы для учебного филологического анализа текстов
	владеет (высокий)	навыками применения основных положений теории литературы для филологического анализа текстов	Владение навыками применения основных положений теории литературы для филологического анализа текстов	способность применения основных положений теории литературы для филологического анализа текстов
ОПК-4 владение базовыми навыками сбора и анализа языковых и литературных фактов, филологического анализа и интерпретации текста	знает (пороговый уровень)	основы филологического анализа и интерпретации текста	Знание основы филологического анализа и интерпретации текста	способность описать основы филологического анализа и интерпретации текста
	умеет (продвинутый)	использовать основы филологического анализа и интерпретации текста	Умение использовать основы филологического анализа и интерпретации текста	способность использовать основы филологического анализа и интерпретации текста
	владеет (высокий)	навыками применения основ филологического анализа и интерпретации текста	Владение навыками применения основ филологического анализа и интерпретации текста	способность применения основ филологического анализа и интерпретации текста
ПК-2 способность проводить под научным руководством локальные исследования на	знает (пороговый уровень)	методики интертекстуального анализа художественных текстов	Знание основных методик интертекстуального анализа художественных текстов	способность описать методики интертекстуального анализа художественных текстов

основе существующих методик в конкретной узкой области филологического знания с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов	умеет (продвинутой)	использовать методики интертекстуального анализа художественных текстов	Умение использовать методики интертекстуального анализа художественных текстов	способность использовать методики интертекстуального анализа художественных текстов
	владеет (высокий)	навыками применения методики интертекстуального анализа художественных текстов	владение навыками методики интертекстуального анализа художественных текстов	способность применять навыки методики интертекстуального анализа художественных текстов
ПК-10 владение навыками перевода различных типов текстов (в основном научных и публицистических, также документов) с иностранных языков и на иностранные языки; аннотирование и реферирование документов, научные труды и художественных произведений на иностранных языках	знает (пороговый уровень)	принципы аннотирования художественных произведений на английском языке	Знание основных принципов аннотирования художественных произведений на английском языке	способность описать принципы аннотирования художественных произведений на английском языке
	умеет (продвинутой)	использовать методику аннотирования художественных произведений на английском языке	Умение использовать методику аннотирования художественных произведений на английском языке	способность использовать методику аннотирования художественных произведений на английском языке
	владеет (высокий)	навыками применения методики аннотирования художественных произведений на английском языке	владение навыками применения методики аннотирования художественных произведений на английском языке	способность применять навыки применения методики аннотирования художественных произведений на английском языке

Методические рекомендации, определяющие процедуры оценивания результатов освоения дисциплины

Текущая аттестация студентов. Текущая аттестация студентов по дисциплине проводится в соответствии с локальными нормативными актами ДВФУ и является обязательной.

Текущая аттестация по дисциплине проводится в форме контрольных мероприятий (собеседование, задания) по оцениванию фактических результатов обучения студентов и осуществляется ведущим преподавателем.

Собеседование (УО-1) - средство контроля, организованное как специальная беседа преподавателя с обучающимся на темы, связанные с изучаемой дисциплиной, и рассчитанное на выяснение объема знаний обучающегося по определенному разделу, теме, проблеме и т.п.

Разноуровневые задания (ПР-13) творческого уровня позволяют оценивать и диагностировать умения, интегрировать знания различных областей, аргументировать собственную точку зрения.

Объектами оценивания выступают:

- учебная дисциплина (активность на занятиях, своевременность выполнения различных видов заданий, посещаемость всех видов занятий по аттестуемой дисциплине);
- уровень овладения теоретическими знаниями, практическими умениями и навыками по всем видам учебной работы;
- результаты самостоятельной работы.

Промежуточная аттестация студентов. Промежуточная аттестация студентов по дисциплине проводится в соответствии с локальными нормативными актами ДВФУ и является обязательной.

По данной дисциплине предусмотрен зачет в пятом и шестом семестрах. Зачет проводится в форме собеседования. Обязательным условием для допуска к промежуточной аттестации является выполнение студентом требования текущей аттестации.

Оценочные средства для промежуточной аттестации

Вопросы к зачету:

Семестр 5. Модуль 1.

1. Define the nature and value of literature. Comment on the concept of a literary canon.
2. Explain the elements of the plot (conflict involving protagonist and antagonist, stages of the plot, order and sequence).
3. Describe different types of character and characterization (round and flat characters, dynamic and static characters).
4. Describe different types of setting (historical context, geographical context, physical context).
5. Describe different types of point of view (first-person narration, unreliable narrators, third-person narrator, omniscient narrator, limited omniscient narrator, objective point of view, selecting an appropriate point of view).
6. Describe the elements of theme and perspective.
7. Describe the elements of style, tone and language (formal and informal diction, imagery and figurative language).
8. Describe the elements of symbol and allegory: literary symbols, the purpose of symbols, allegory, allegorical figure.
9. Describe different types of irony (verbal, dramatic, situational).

Семестр 6. Модуль 2.

10. Describe figures of speech (tropes).
11. Explain the importance of word choice, word order, tone, diction, and patterns of rhythm in poetry.
12. Describe different poetic forms.
13. Describe elements of drama.

14. Explain theatrical conventions of Greek Drama.
15. Explain theatrical conventions of Neoclassical Drama.
16. Explain theatrical conventions of Modern Drama.
17. Describe the formalist critical strategies for reading.
18. Describe the biographical critical strategies for reading.

Модуль 3.

19. Describe the psychological critical strategies for reading.
20. Describe the historical critical strategies for reading.
21. Describe the reader-response strategies for reading.
22. Describe the deconstructionist strategies for reading.
23. Describe the critical strategies for writing.
24. Describe the principles of writing a literary research paper.
25. Summarize the critical strategies for reading and writing.

Критерии выставления оценки студенту на зачете по дисциплине «Филологический анализ текстов на английском языке»:

Баллы	Оценка зачета (стандартная)	Требования к сформированным компетенциям
100-61	<i>«зачтено»</i>	Оценка «зачтено» выставляется студенту, если он хорошо усвоил материал по филологическому анализу текста, последовательно, четко и логически стройно его излагает с примерами из разобранных художественных текстов. Возможно, при изложении теории допускает неточности и затрудняется приводить примеры из художественных текстов.
60 и ниже	<i>«не зачтено»</i>	Оценка «не зачтено» выставляется студенту, который не знает значительной части программного материала по филологическому анализу текста, допускает существенные ошибки при его изложении и не приводит практические примеры.

Оценочные средства для текущей аттестации

Темы для собеседования:

1. Nature and value of literature. The concept of a literary canon.
2. The elements of the plot (conflict involving protagonist and antagonist, stages of the plot, order and sequence).
3. Types of character and characterization (round and flat characters, dynamic and static characters).

4. Different types of setting (historical context, geographical context, physical context).
5. Different types of point of view (first-person narration, unreliable narrators, third-person narrator, omniscient narrator, limited omniscient narrator, objective point of view, selecting an appropriate point of view).
6. The elements of theme and perspective.
7. The elements of style, tone and language (formal and informal diction, imagery and figurative language).
8. The elements of symbol and allegory: literary symbols, the purpose of symbols, allegory, allegorical figure.
9. Different types of irony (verbal, dramatic, situational).
10. Figures of speech (tropes).
11. The importance of word choice, word order, tone, diction, and patterns of rhythm in poetry.
12. Different poetic forms.
13. Elements of drama.
14. Theatrical conventions of Greek Drama.
15. Theatrical conventions of Neoclassical Drama.
16. Theatrical conventions of Modern Drama.
17. The formalist critical strategies for reading.
18. The biographical critical strategies for reading.
19. The psychological critical strategies for reading.
20. The historical critical strategies for reading.
21. The reader-response strategies for reading.

Критерии оценки собеседования:

- 100-85 баллов выставляется студенту, если тема раскрыта полностью; все выводы и положения подкреплены примерами, представление уверенное, логичное, последовательное и грамотное изложение материала; умение делать выводы и обобщения; отмечается свободное владение филологическими понятиями в рамках обсуждаемой проблемы.

- 85-76 баллов выставляется студенту, если тема раскрыта, однако некоторые положения требуют уточнения; приведены не все различные точки зрения на рассматриваемую проблему; не все выводы и положения подкреплены примерами, изложение материала с частичным нарушением логики и последовательности высказывания; умение делать выводы и обобщения.

- 75-61 балл выставляется студенту, если тема раскрыта не полностью; выводы и положения слабо подкреплены примерами, изложение материала со значительным нарушением логики и последовательности высказывания;

отмечается неумение делать выводы и обобщения; слабое владение лингвистическими понятиями в рамках обсуждаемой проблемы.

- 60-50 баллов выставляется студенту, если не выполнены требования, предъявляемые к оценке «удовлетворительно».

Примеры разноуровневых заданий для самостоятельной работы

Уровень 1. Elements of Fiction

Тема 1. Genres.

Analyze the significance of epistolary genre for A.A. Milne's short story "The Rise and Fall of Mortimer Scrivens".

Тема 2. Types of Fiction.

Explain why Woody Allen's short story "The Kugelmass Episode" is metafictional.

Тема 4. Story (*fabula*) and Plot (*syuzhet*)

Draw a scheme of the implicit and explicit plots in Kate Chopin's short story "The Story of an Hour".

Тема 5. Character. Characterization.

Discuss the method of characterization in James Joyce's short story "Eveline".

Тема 6. Dialogue as Characterization.

Discuss the peculiarities dialogue as characterization and the meaning of the setting in Ernest Hemingway's short story "Hills like White Elephants".

Тема 7. Detailing. Setting.

Discuss the story setting vs. individual setting in Katherine Mansfield's short story "Miss Brill".

Тема 8. Point of view.

Discuss the significance of the chorus narrator (collective first person narrator-observer) in William Faulkner's short story "A Rose for Emily".

Тема 9. Shifting and Merging Points of View.

See if you can find cases of merging of the author and character's voices in Virginia Woolf's short story "Legacy".

Уровень 2. Elements of Fiction. Imagery

Тема 10. Free Indirect Style. Stream of Consciousness.

Discuss the effect of free indirect style in Edgar Poe's short story "The Tell-Tale Heart".

Тема 11. Theme and Tone.

Discuss how the diction of the narrator's speech in Ring Lardner's "Haircut" is important to reveal the theme of the story.

Тема 12. Style.

Discuss how James Thurber uses diction and imagery for comic effect in his short story "The Catbird Seat".

Тема 13. Imagery. Tropes of Similarity.

Read Chapter IX of Lewis Carroll's *Alice in Wonderland* and find examples of tropes.

Тема 14. Tropes of Association.

Read Chapter X of Lewis Carroll's *Alice in Wonderland* and find examples of tropes.

Тема 15. Rhetorical Figures.

Find examples of rhetorical figures in the previous short stories.

Тема 16. Understanding Poetry. Phonetic Expressiveness.

Read the assigned poems and do the tasks.

Тема 17. Poetic Imagery.

Read the assigned poems and do the tasks.

Тема 18. Understanding Drama.

Read Susan Glaspell's drama *Trifles* and comment on its realistic features.

Уровень 3. Intertextual Links

Тема 19. Intertextuality.

Find a book with an allusive title and comment on its effect.

Тема 20. Paratextuality.

Discuss the meaning of epigraphs as paratextual elements in David Lodge's novel *Nice Work*.

Тема 21. Transmedia translation.

Read Nick Hornby's short novel *About a Boy*, watch its screen adaptation and discuss the peculiarities of transmedia translation.

Тема 22. Measuring and Mapping Texts.

Draw a diagram of intercharacter connections based on any book you have read.

Критерии оценки задания:

✓ 100-86 баллов выставляется студенту, если студент выполнил задание с опорой на литературоведческие и лингвистические (стилистические) знания выразил своё мнение по сформулированной проблеме, аргументировал его, точно определив ее содержание и составляющие. Фактических ошибок, связанных с пониманием проблемы, нет.

✓ 85-76 - баллов - работа характеризуется смысловой цельностью,

связностью и последовательностью изложения; допущено не более одной ошибки при объяснении смысла или содержания проблемы. Фактических ошибок, связанных с пониманием проблемы, нет.

✓ 75-61 балл – студент проводит достаточно самостоятельный анализ основных этапов и смысловых составляющих проблемы; понимает базовые основы и теоретическое обоснование выбранной темы. Допущено не более 2 ошибок в смысле или содержании проблемы.

✓ 60-50 баллов - если работа представляет собой пересказанный или полностью переписанный исходный текст без каких бы то ни было комментариев, анализа. Допущено три или более трех ошибок в смысловом содержании раскрываемой проблемы.